

267 - Beginning of the Adventure

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] ---

Oh, that's right.

[00:22] ---

I found this in the forest.

[00:33] ---

You have a friend?

[00:38] ---

It's nice to have friends, isn't it?

[00:44] ---

Kindness...

[00:48] ---

...is in all of nature.

[02:32] ---

Another beautiful day today, isn't it?

[02:34] ---

Beautiful...

[02:36] ---

...not!

[02:37] ---

Zera!

[02:39] ---

Weren't you going to straighten up the library today, Mavis?

[02:43] ---

Oh, that's right!

[02:45] ---

It figures you forgot.

[02:47] ---

I'll go do it now.

[02:51] ---

Mavis! You're not wearing shoes again!

[02:56] ---

It feels better to go barefoot!

[03:00] ---

Hey... have you been...

[03:04] ---

...hung up on that day...

[03:06] ---

...all this time?

[03:15] ---

What you said then was so cruel, Zera!

[03:20] ---

But it doesn't bother me a bit!

[03:23] ---

After all, we're friends!

[03:25] ---

Mavis...

[03:27] ---

Jeez! You're adorable!

[03:29] ---

So are you, Zera!

[03:32] ---

Let's go!

[03:33] ---

Right.

SIGN Beginning of the Adventure

[03:51] ---

Seven years ago...

[03:53] ---

...Blue Skull attacked
the wizard guild Red Lizard.

[03:58] ---

Guild members and villagers alike

[04:01] ---

were all murdered.

[04:04] ---

Only Zera and I survived.

[04:09] ---

Seven years later,

[04:10] ---

we've been living together all this time.

[04:14] ---

Here on Tenroujima...

[04:16] ---

Just the two of us...

[04:19] ---

All right!

[04:21] ---

Let's search for the Tenrou Jade!

[04:23] ---

Search for it how?

[04:25] ---

All we can do is split up and look around.

[04:28] ---

Okay, I'll head this way.

[04:31] ---

I'll go this way.

[04:34] ---

If you find it, put out a signal.

[04:36] ---

Gotcha!

[04:42] ---

Where should I put these books?

[04:44] ---

On that shelf.

[04:47] ---

How about these?

[04:48] ---

On this shelf.

[04:49] ---

And these?

[04:51] ---

Um...

[04:57] ---

We don't have enough shelves!

[04:59] ---

It's okay.

[05:02] ---

Let's move these books.

[05:07] ---

This is...

[05:09] ---

...a book on the art of warfare
that I haven't read yet!

[05:12] ---

Great, now you're studying again!

[05:15] ---

Put that down! Cleaning comes first!

[05:24] ---

That emblem...

[05:26] ---

I believe it's...

[05:27] ---

...the wizard guild Red Lizard.

[05:31] ---

I'll use this shelf for books
I read over and over again.

[05:43] ---

You're slacking off again!

[05:45] ---

And you've read that book
already several times!

[05:48] ---

No matter how many times I read it,
I always make a new discovery.

[05:51] ---

That's very Mavis of you...

[05:52] ---

But this is no time for me to be impressed!

[05:55] ---

Save it until after the books are put away!

[05:58] ---

Right!

[06:07] ---

Zera, what's the matter?

[06:09] ---

Someone's coming!

[06:11] ---

Someone's on this island?

[06:16] ---

Zera!

[06:17] ---

I haven't talked to another
human being in seven years!

[06:21] ---

What should I do?!

[06:23] ---

I've been here the whole time!

[06:27] ---

Here they come!

[06:29] ---

Please leave this to me.

[06:33] ---

Mavis!

[06:37] ---

It'll be okay.

[06:40] ---

Okay.

[06:47] ---

A library...

[06:57] ---

Why did you come to this island?

[06:59] ---

You scared me!

[07:01] ---

I didn't hear anything

about people living here!

[07:05] ---

This complicates things...

[07:07] ---

Um...

[07:09] ---

Oh, see, actually...

[07:11] ---

...I've come to investigate
the island's ecosystem.

[07:14] ---

That's a lie.

[07:17] ---

If you were an expert in biology,

[07:19] ---

you'd be taking measures against the toxic pollen
from this island's weed, Jagdrinka.

[07:24] ---

Jagdrinka?

[07:25] ---

I guess you didn't know, little lady.

[07:28] ---

In the city, we have a drug
that neutralizes Jagdrinka.

[07:34] ---

Why are you really here?

[07:36] ---

I told you...

[07:38] ---

Unfortunately, Jagdrinka isn't toxic.

[07:42] ---

That's basic biological knowledge.

[07:45] ---

I caught you, huh?

[07:47] ---

That's the way, Mavis!

[07:50] ---

You're a smart little lady, huh?

[07:52] ---

That's because I read a lot of books.

[07:55] ---

We're treasure hunters who are searching
for a treasure called the Tenrou Jade.

[08:00] ---

Tenrou Jade?

[08:01] ---

Don't tell me you don't know it.

[08:04] ---

It's an S class treasure that's hidden
somewhere on this island.

[08:07] ---

Of course I know it.

[08:09] ---

But it's a sacred symbol of this island.

[08:12] ---

I can't let any outsiders have it.

[08:16] ---

In that case, I'll just
have to take it by force.

[08:30] ---

But with a little lady like you,
I don't feel like doing that, either.

[08:38] ---

You seem to be a smart girl,

[08:40] ---

so why not play a game with me
that uses our heads?

[08:44] ---

A game?

[08:46] ---

If I win, you tell me
where the Tenrou Jade is.

[08:50] ---

If you win, I'll leave
the island straightaway.

[08:59] ---

Then let's do this.

[09:00] ---

If you win, I'll let you meet a fairy.

[09:03] ---

A fairy?!

[09:06] ---

I'll do it!

[09:07] ---

Of course you will.

[09:09] ---

Idiot...

[09:11] ---

The rules are simple.

[09:13] ---

It's a game where we guess
the truth about each other.

[09:16] ---

The truth about each other?

[09:18] ---

Yep.

[09:19] ---

For example, if it's my turn,
I could say you're a woman.

[09:23] ---

If it's true, then it's your turn next.

[09:25] ---

You're a man.

[09:27] ---

That's right. Like that.

[09:31] ---

Whoever guesses wrong first loses.

[09:33] ---

And no lying, right?

[09:35] ---

Of course not.

[09:36] ---

However, there is one additional rule.

[09:40] ---

The guess can't be something
that applies to both of us.

[09:43] ---

Applies to both of us?

[09:45] ---

For example, "You have eyes."

[09:49] ---

"You have a heart."

[09:52] ---

If we went like that,
there'd be no end to the game.

[09:55] ---

I see...

[09:56] ---

It's a game in which you see through the
other person with intuition and insight.

[09:59] ---

Naturally, each guess can only be used once.

[10:03] ---

Can we try it once as a test run?

[10:06] ---

Go ahead.

[10:08] ---

You're not a biologist.

[10:10] ---

Correct.

[10:12] ---

You like books.

[10:14] ---

That's correct.

[10:15] ---

You're wearing a leather jacket.

[10:18] ---

Correct.

[10:19] ---

But you can only do one guess about the person's physical appearance.

[10:23] ---

Otherwise, the game would never end.

[10:25] ---

Understood.

[10:26] ---

You're a teenager.

[10:28] ---

That's correct.

[10:30] ---

You're...

[10:32] ---

...in your 20s.

[10:34] ---

Wrong!

[10:36] ---

Appearance aside, I'm still a teenager!

[10:40] ---

I win!

[10:42] ---

That was the trial run.

[10:44] ---

Next is the real thing.

[10:46] ---

It's too late to drop out now.

[10:49] ---

Oh, Mavis, you idiot...

[10:52] ---

There's no way she'll win that goofy game.

[10:57] ---

Little lady...

[10:58] ---

Yes. Let's do it, the real deal.

[11:01] ---

Gotcha.

[11:06] ---

What is that?

[11:08] ---

An A class treasure, Judgment Field.

[11:11] ---

You can't tell a lie within this space.

[11:13] ---

Anyone who does is judged
to be the game's loser.

[11:17] ---

It's a magic item.

[11:18] ---

Magic?!

[11:20] ---

Yeah.

[11:22] ---

Since we can't tell any lies,

[11:23] ---

that means you can't
go back on your word, either.

[11:27] ---

My word?

[11:28] ---

The agreement to tell me where
the Tenrou Jade is if I win.

[11:32] ---

Oh, that's right.

[11:35] ---

The game is so interesting
that I forgot that part.

[11:37] ---

That's right! If I win,
I get to meet a fairy!

[11:41] ---

Nice.

[11:43] ---

This magic works in my favor, too.

[11:48] ---

After all, I actually won the
test run before, didn't I?

[11:52] ---

What?

[11:54] ---

According to the rules, we can't ask
about something that applies to us both.

[11:57] ---

I'm a teenager,
so if you're a teenager too,

[12:01] ---

you lost for saying something
that applies to us both.

[12:05] ---

I feel confident knowing
the magic will judge the next one.

[12:10] ---

This brat is sharper than I thought.

[12:14] ---

But...

[12:16] ---

...there's a trick to this game.

[12:16] ---

Fairy! Fairy!

[12:19] ---

The power of information.

[12:21] ---

With sports, they say the
home team has the advantage.

[12:24] ---

But in this game, it's exactly the opposite.

[12:27] ---

Too much information is
out in the open at home.

[12:29] ---

Favorite color, today's meal...

[12:32] ---

Interests aside from books...

[12:34] ---

I can imagine it all.

[12:37] ---

On the other hand, there's hardly
any information about myself.

[12:39] ---

There's no way she'll be able
to see through me.

[12:42] ---

So, shall we begin?

[12:44] ---

Let's decide on who goes first.

[12:46] ---

You can choose whichever way you like.

[12:49] ---

What?!

[12:51] ---

Whether I go first or second in this game,

[12:55] ---

I'm going to win in one turn.

[12:59] ---

This was my first meeting with Yuri.

[13:03] ---

Fairy Tail would be
established 95 days later.

[13:25] ---

Hey, hey, little lady.
Do you understand the rules?

[13:29] ---

Yes, of course.

[13:31] ---

Your magic force field detects lies, right?

[13:35] ---

Yeah.

[13:36] ---

And since you bragged you'd
win this in one turn,

[13:38] ---

if you don't follow through,
that'll become a lie.

[13:41] ---

So I should keep in mind that
lying results in losing, right?

[13:44] ---

Yeah.

[13:48] ---

I don't believe this...

[13:49] ---

I've been playing this game
since I was a kid.

[13:52] ---

I've never won a match on the first turn.

[13:56] ---

Is she bluffing?

[13:58] ---

Just to rattle me?

[14:02] ---

Interesting.

[14:03] ---

This game definitely won't be won
on the first turn.

[14:08] ---

So you don't care who goes first, huh?

[14:10] ---

That's correct.

[14:11] ---

Then I'll go first.

[14:14] ---

She's a bird-lover. That's obvious.

[14:18] ---

And with that, the game
won't be over in one turn.

[14:21] ---

Here I go.

[14:24] ---

You're a bird...

[14:25] ---

Incorrect!

[14:28] ---

You made a mistake, so I win, yes?

[14:31] ---

Wait a second!

[14:33] ---

I didn't get to finish!

[14:36] ---

Huh?

[14:37] ---

Was there a rule about having to listen
to the end of the opponent's statement?

[14:42] ---

You said, "You're a bird,"

[14:45] ---

so I, being human, declared it incorrect.

[14:48] ---

Y-You little...

[14:50] ---

How devious...

[14:52] ---

That doesn't count!

[14:54] ---

Doesn't count! Doesn't count!

[14:55] ---

One more time! Do-over!

[14:57] ---

One more rule! We have to hear
the person's entire statement!

[15:01] ---

Fine.

[15:03] ---

We'll restart with you making
the first guess, little lady.

[15:06] ---

Okay.

[15:07] ---

After this, I'm going to
beat you with certain words.

[15:11] ---

On the first turn.

[15:16] ---

Please keep your promise.

[15:18] ---

To leave this island.

[15:20] ---

And to let me meet a fairy!

[15:24] ---

What's with this girl, insisting
she'll beat me on the first turn?

[15:28] ---

And by the makeup of the game,

[15:30] ---

the person making the guess
can lose, but not win.

[15:36] ---

If you make a correct guess,
we switch and the game continues.

[15:40] ---

But if you make an incorrect statement,
you lose, little lady.

[15:44] ---

Yes.

[15:45] ---

You realize it's physically impossible for the
person who guesses to win on the first turn?

[15:50] ---

That hypothesis

[15:52] ---

is an inference based on an accumulation

[15:54] ---

of your knowledge and experience.

[15:56] ---

The essence is simpler.

[16:00] ---

Here I go.

[16:04] ---

Magic words like that don't exist!

[16:08] ---

You've blinked 57 times since the game began.

[16:14] ---

Wh-What the hell is that?!

[16:16] ---

Like I said, you've blinked

57 times since the game began.

[16:21] ---

How the hell would you know...

[16:26] ---

S-She was counting?!

[16:29] ---

That's ridiculous...

[16:30] ---

No...

[16:32] ---

That applies to both of us!

[16:34] ---

You broke the rule!

[16:35] ---

No.

[16:37] ---

I haven't blinked once since the game began.

[16:41] ---

It's starting to hurt a little.

[16:45] ---

No way...

[16:47] ---

Who is this brat?!

[16:49] ---

Wait...

[16:50] ---

If I calmly think this through,
I have a 50-50 chance of winning.

[16:54] ---

Is she right or not?

[16:59] ---

No. If I answer without knowing the answer,

[17:03] ---

then it automatically becomes a lie?!

[17:04] ---

Then my answer is I can't answer
whether it's correct or incorrect?!

[17:09] ---

She could do that?!

[17:14] ---

This is frustrating!
This is totally frustrating...

[17:17] ---

It feels like my eyes are going to explode!

[17:19] ---

...but this girl is incredible!

[17:25] ---

Yuri, what are you doing
screwing around here?

[17:28] ---

Oh, this is a marvelous library.

[17:31] ---

Now more people are here...

[17:33] ---

Precht, Warrod...

[17:36] ---

Our business on this island
is done. We're going home.

[17:39] ---

What?!

[17:40] ---

What about the Tenrou Jade?

[17:41] ---

I won't tell you where it is!

[17:43] ---

We found the location.

[17:46] ---

Then what was the point of that game?

[17:52] ---

We found the location...

[17:55] ---

...but it's already been stolen.

[17:59] ---

We were beaten to the punch.

[18:00] ---

By either treasure hunters
like us or thieves...

[18:05] ---

For now, we'll return to the continent.

[18:08] ---

Let's gather information again.

[18:10] ---

It would be a shame to give up
on that treasure now.

[18:13] ---

I may know who stole the Tenrou Jade.

[18:18] ---

What?

[18:19] ---

Seven years ago, the wizard guild
Blue Skull attacked this island.

[18:25] ---

I think they probably stole it then.

[18:28] ---

A wizard guild?

[18:30] ---

That spells trouble.

[18:32] ---

But we have to go.

[18:34] ---

Your names are Yuri, Precht,
and Warrod, right?

[18:38] ---

I'm Mavis Vermillion.

[18:41] ---

For the past seven years, I've been studying
military tactics in order to fight wizards.

[18:45] ---

I'm sure I would be useful.

[18:47] ---

Hey, Mavis, what are you saying?

[18:50] ---

Please take me with you.

[18:55] ---

The Tenrou Jade is a symbol of this island,

[18:57] ---

and we citizens of Tenrou

[18:59] ---

have protected that jewel for generations.

[19:02] ---

Please!

[19:03] ---

I want to take back the jewel
of Tenroujima with my own hands!

[19:08] ---

Mavis...

[19:10] ---

We're treasure hunters.

[19:12] ---

Even if we get the Tenrou Jade, I can't
guarantee we would return it to you.

[19:17] ---

When that time comes,
let's have another contest over it.

[19:21] ---

Until then, we have the same goal.

[19:24] ---

Besides, you promised I would meet a fairy.

[19:27] ---

You haven't forgotten, have you?

[19:37] ---

Does Yuri really intend
to take that girl with us?

[19:42] ---

She does seem like a clever girl.

[19:44] ---

She could actually be useful to us.

[19:48] ---

Mavis, eh?

[19:50] ---

She lives alone on this island.

[19:54] ---

I'm suspicious.

[20:00] ---

What are you really after?

[20:03] ---

I want to get the Tenrou Jade back.

[20:06] ---

You didn't even realize it
was gone for seven years.

[20:09] ---

Is it really that important to you?

[20:11] ---

To us, it's an S class treasure.

[20:14] ---

Of course it's important!

[20:15] ---

I just didn't notice.

[20:18] ---

Besides, I think this would be a good
opportunity to see the outside world.

[20:22] ---

Zera and me both.

[20:24] ---

Zera?

[20:26] ---

Why don't you introduce yourself, Zera?

[20:30] ---

Come on!

[20:32] ---

All right, fine.

[20:34] ---

She's really shy around strangers.

[20:36] ---

Who are you, my parent?

[20:41] ---

You get ready to go too, Zera.

[20:43] ---

Wait... I'm going, too?!

[20:45] ---

Forget it! I don't want to travel
with an old man I don't even know!

[20:48] ---

Uh... listen...

[20:51] ---

This is important to both of us,

[20:53] ---

Zera!

[20:55] ---

Important how?

[20:56] ---

If we just stay on this island forever,
we'll never get to see anything.

[21:00] ---

Muster up courage,
because we're going to see the world!

[21:08] ---

N-Nice to meet you...

[21:11] ---

It's officially nice to meet you, too.

[21:15] ---

Um... about how old is Zera?

[21:19] ---

Do you usually ask someone's age
the first time you meet them?

[21:21] ---

She's the same age as me.

[21:23] ---

And I didn't give you permission
to release my personal information!

[21:26] ---

I see...

[21:29] ---

Nice to meet you, Zera.

[21:33] ---

I bet we're going to have a great time!

[21:55] ---

It'll be okay.

[21:57] ---

Yeah.

[21:58] ---

This is the beginning of an adventure!

[22:03] ---

This strange girl has
captivated me with her charm.

[22:08] ---

But...

[22:10] ---

...when I think that if I'd refused
to let her come on the journey,

[22:14] ---

that would never have happened,

[22:17] ---

my heart aches.

[23:56] ---

Mavis was born and raised on Tenroujima,
and now she's leaving it.

[23:59] ---

The ship she's on carries her across the sea.

[24:02] ---

She'd only read about the
denizens of the sea in books,

[24:05] ---

but now she meets them face to face.

[24:07] ---

Mavis is deeply moved by the new experiences.

[24:10] ---

During the voyage, she learns
of her companions' misgivings

[24:15] ---

and takes certain actions for their sakes.

[24:18] ---

Next time: Treasure Hunt.

SIGN Treasure Hunt

[24:21] ---

Adventure lies in the sea.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:12 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:12 UTC by whimsee